

Bedrijfshandleiding

Elektrische schroevendraaier DE1



1 Producent

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG

D-53804 Much, Deutschland

+49 2245 62-0

2 Informatie voor de gebruiker

2.1 Doel van dit document

De handleiding moet het eenvoudiger maken om de machine te leren kennen en gebruik te maken van de gebruiksmogelijkheden ervan. De handleiding bevat geïllustreerde informatie om ordentelijk en veilig met de machine te kunnen werken. Het rekening houden daarmee helpt om gevaren te vermijden, reparatiekosten en uitval te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine te verhogen.

Informatie over door de exploitant te nemen maatregelen:

- Met werkzaamheden aan de machine alleen personeel inzetten dat de voor het werk in kwestie noodzakelijke kwalificatie heeft.
- Bevoegdheden en verantwoordelijkheden van het personeel voor bediening en onderhoud duidelijk vastleggen.

- De handleiding aanvullen met regelingen die voortvloeien uit nationale voorschriften m.b.t. werk en milieu (b.v. werkorganisatie).
- Het rekening houden met deze handleiding en de aanvullingen erop voorschrijven en af en toe controleren. Een exemplaar van de handleiding altijd beschikbaar houden op de werklocatie van de machine!
- De machine alleen in technisch optimale toestand gebruiken en er voor zorgen dat die toestand blijft bestaan.

Naast de handleiding moet rekening worden gehouden met de in het land van de gebruiker en op de werklocatie geldende voorschriften om ongelukken te vermijden. Verder moeten ook de erkende vaktechnische veiligheidsvoorschriften voor veilig werken vakkundig worden toegepast.

alleen onder continu toezicht van
een ervaren persoon werken.

2.2 Doelgroepen

- a) De **exploitant is** als de hoogste juridische persoon verantwoordelijk voor het gebruik van de machine conform de voorschriften en de opleiding alsmede de inzet van geautoriseerde personen. Hij legt voor zijn bedrijf de vast omschreven competenties en de bevoegdheid van de geautoriseerde personen.
- b) Iemand wordt een **vakkracht** genoemd als hij op basis van zijn vakopleiding, kennis en ervaring de hem opgedragen werkzaamheden kan beoordelen en de mogelijke gevaren kan herkennen. Verder kent hij de desbetreffende voorschriften. Alleen opgeleid vakpersoneel komt daarvoor in aanmerking, of personeel dat na selectie door de exploitant als kundig is beoordeeld.
- c) Als **geschoold/geïnstrueerd persoon** geldt iemand die over de hem opgedragen taken en de mogelijke gevaren bij niet veilig gedrag is geïnformeerd en indien nodig is geschoold. Ook over de noodzakelijke beveiligingsinstallaties en beschermende maatregelen is hij op de hoogte. Personeel dat moet worden geschoold, aan te leren resp. te instrueren personeel of in het kader van een opleiding mag

2.3 Aansprakelijkheid en garantie

Bij alle informatie en instructies die in deze handleiding worden gegeven wordt naar beste weten rekening gehouden met onze ervaring en kennis tot nog toe. De originele versie van deze handleiding is in het Duits opgesteld en door ons op inhoud gecontroleerd. Hij is door een erkend vertalersbureau vertaald in de taal van het desbetreffende land / de taal van het contract.

Deze handleiding is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid opgesteld. Mocht u desondanks toch nog onvolledigheden en/of fouten constateren, informeert u ons dan a.u.b. schriftelijk. Met uw voorstellen tot verbetering helpt u ons bij het maken van een gebruiksvriendelijke handleiding.

3 Productveiligheid

Basisvoorwaarde voor de veilige omgang met en het werken aan deze machine zonder storingen is de basiskennis van de veiligheidsinformatie.

3.1 CE-kenmerk

De producten dragen het CE- kenmerk. De conformiteitsverklaring houdt in dat de producten voldoen aan de veiligheidsrichtlijnen van de Europese Unie.

3.2 Richtlijnen

Het product voldoet aan de EG-machine-richtlijn 2006/42/EG. EMV-richtlijn 2004/108/EG en laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG conform:
EN 60745-1 en EN 60745-2-2; EN 55014-1 (2006) emissies; EN 55014-2 (1997) A1 bestandheid tegen storingen, cat. II; EN 61000-3-2 (2006) emissie harmonische stromen; EN 61000-3-3 (1995) – A1, A2 flikkeringen.

3.3 Informatie over de handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het bedrijf, de locatie en de aansluiting van het apparaat. Lees de instructies zorgvuldig door voor u het apparaat in bedrijf neemt. Daardoor beschermt u zichzelf en krijgt u belangrijke informatie over het aansluiten, het gebruik en de veiligheid van het apparaat. De handleiding is bestanddeel van het apparaat. Zorg ervoor dat die in de buurt

van het apparaat binnen handbereik is. Het precies volgen van deze handleiding is voorwaarde voor gebruik volgens de voorschriften en de juiste bediening. Geef de handleiding bij verkoop van het apparaat dus door aan de nieuwe eigenaar. Let er a.u.b. op dat uw product in details, afbeeldingen en technische gegevens kan afwijken van de handleiding. De in deze handleiding opgenomen informatie komt overeen met de stand bij druk. Wij behouden ons echter het recht voor om te allen tijde en zonder aankondiging vooraf veranderingen aan te brengen.

3.4 Informatie m.b.t. de werkplek

De veiligheid voor bedienend personeel en een gebruik zonder storingen van het apparaat zijn alleen gegarandeerd als er originele Plarad componenten worden gebruikt. Dat geldt voor onderdelen van het apparaat en reserveonderdelen.

Als er andere componenten worden gebruikt, kan *Maschinenfabrik Wagner* geen garantie geven voor het veilige gebruik en het veilig functioneren.

3.5 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch werktuig

Waarschuwing!



Lees alle veiligheidsinstructies en informatie. Nalatigheid bij het rekening houden met de veiligheidsinstructies en

informatie kunnen elektrische schok, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en informatie voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „elektrisch werktuig“ heeft betrekking op elektrisch werktuig dat op het stroomnet wordt aangesloten (met netkabel) en op met een accu werkend elektrisch werktuig (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkplek schoon en zorg voor goede verlichting.

Wanorde of niet goed verlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.

b) Werk met het elektrisch werktuig niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.

Elektrisch werktuig brengt vonken met zich mee die de stof of de dampen tot ontploffing kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch werktuig op afstand. Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) De stekker van het oplaadapparaat moet passen in het stopcontact. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd.

Niet veranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken als buizen, verwarmingen, kookplaten en ijskasten. Er

bestaat een verhoogd risico door elektrische schok, als uw lichaam is geaard.

c) Houd het elektrisch werktuig verre van regen of vocht. Het indringen van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet om het elektrisch werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel verre van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.

Beschadigde of slordig neergelegde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.

e) Als u met een oplaadapparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengingskabels

die ook voor de werken in de buitenlucht geschikt zijn. Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengingskabel vermindert het risico van een elektrische schok.

- f) Als het bedrijf van het op-laadapparaat in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een schakelaar die beschermd is tegen foutstroom.** Het gebruik van zo'n veiligheidsschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) Wees attent, let erop wat u aan het doen bent en ga met verstand te werk met een elektrisch werktuig. Gebruik geen elektrisch werktuig als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch werktuig kan leiden tot ernstige verwondingen.

- b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting als een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming vermindert het risico van verwondingen al naar gelang

het soort elektrisch werktuig en de inzet ervan.

- c) Vermijd het per ongeluk in bedrijf stellen. Zorg ervoor dat u zeker weet dat het elektrisch werktuig is uitgeschakeld voor u het aan de stroomvoorzorging en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrisch werktuig de vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld aansluit op de stroomvoorzorging kan dat leiden tot ongelukken.
- d) Verwijder werktuig om in te stellen of schroevensleutel voor u het elektrisch werktuig inschakelt.** Een werktuig of sleutel dat resp. die zich in een draaiende onderdeel bevindt kan leiden tot verwondingen.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een vaste stand en zorg er te allen tijde voor dat u in evenwicht bent.** Daardoor kunt u het elektrisch werktuig in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijdevallende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen verre van onderdelen die bewegen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen worden gegrepen door de zulke bewegende onderdelen.

g) Als er stofafzuig- en – opvangomstallaties gemonteerd kunnen worden, zorg er dan voor dat u zeker weet dat die aangesloten zijn en op de juiste wijze worden gebruikt. Het gebruik van stofafzuiging kan gevaar door aanwezigheid van stof verminderen.

4. Verwendng en behandeling van het elektrisch werktuig

a) **overbelast het apparaat niet.**

Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde Elektro-werktuig. Met het passende elektrisch werktuig werkt u beter en veiliger in het opgegeven prestatiebereik.

b) **Gebruik geen elektrisch werktuig, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch werktuig dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, vóór u de instellingen van het apparaat verandert, onderdelen van het toebehoor wisselt of het apparaat weglegt.** Deze op voorzichtigheid gerichte maatregel verhindert het per ongeluk starten van het elektrisch werktuig.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch werktuig buiten bereik van kinderen op. Laat het apparaat niet gebruiken door personen**

die daarmee niet vertrouwd zijn of deze instructie niet gelezen hebben. Elektrisch werktuig is gevaarlijk als het wordt gebruikt door onervaren personen.

e) **Zorg voor zorgvuldig onderhoud van uw elektrisch werktuig.**

Controleer of beweeglijke onderdelen optimaal functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken zijn of zo beschadigd dat de functie van het elektrisch werktuig beperkt is. Laat beschadigde onderdelen repareren voor het apparaat gebruikt wordt. Een groot aantal ongelukken wordt veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch werktuig.

f) **Houd snijwerktuig scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuig met scherpe snijkanten klemt minder vaak en is makkelijker in het gebruik.

g) **Gebruik elektrisch werktuig, toebehoor, extra werktuig enz. overeenkomstig deze instructie. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch werktuig voor andere als de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Service

a) **Laat uw elektrisch werktuig alleen repareren door**

gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen - zo zorgt u ervoor dat de veiligheid van het elektrisch werktuig intact blijft.

nadelig kunnen zijn voor de veiligheid!

Wezenlijke veranderingen van de machine kunnen ertoe leiden dat de EG-Conformiteitsverklaring ongeldig wordt!

3.6 Organisatorische maatregelen

- a) De handleiding continu op de werklocatie van de machine binnen handbereik bewaren en in leesbare toestand houden!
- b) Vul de handleiding aan met de geldende plaatselijke regelingen voor het voorkomen van ongevallen en milieubescherming (b.v. omgang met gevaarlijke stoffen, verwijderen van bedrijfs- en/of hulpstoffen, het ter beschikking stellen/dragen van persoonlijke beschermingsuitrustingen)!
- c) Stel het gebruik van de handleiding verplicht!

- c) De in de handleiding aangegeven termijnen voor herhaalde controles/inspecties handhaven!
- Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de producent vastgelegde technische eisen. Dit is bij originele reserveonderdelen altijd het geval.
- d) Zorg bij het zelf uitvoeren van Instandhoudingsmaatregelen te allen tijde de bij het werk passende professionele uitrusting.

Als het personeel melding maakt van fouten of gevaren moet de exploitant of zijn gevolmachtigde daarover direct worden geïnformeerd.

3.8 Opleiding van het personeel

3.7 Technisch correcte toestand

- a) Alle veiligheidsinformatie en alle informatie over gevaren en risico's aan/op de machine moet volledig leesbaar zijn en blijven!
- b) Zonder ruggenspraak/overleg met de producent/leverancier geen veranderingen, aan- en ombouw van de machine uitvoeren, dat zou

- a) Werkzaamheden aan/met de machine mogen alleen door betrouwbaar personeel worden uitgevoerd. Let op de wettelijk toegestane minimumleeftijd!
- b) Alleen geschoold of in elk geval geïnstrueerd personeel inzetten! Verplicht stellen en af en toe controleren dat er alleen personeel aan de machine werkt dat daartoe is aangewezen!
- c) Verantwoordelijkheden en bevoegdheden van het personeel voor het bedienen, afstellen, onderhouden, repareren duidelijk vastleggen!

- d) Op te leiden en te instrueren personeel resp. personeel in opleiding alleen onder toezicht van een ervaren persoon aan de machine laten werken!
- e) Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting van de machine mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd vakkundig personeel of van geïnstrueerde personen onder leiding en toezicht van een geautoriseerd vakkundig persoon. De elektrotechnische voorschriften moeten om veiligheidsredenen worden toegepast.



Draag gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik voetbescherming



Gebruik hoofdbescherming



Waarschuwing, gevaar voor kneuzingen



Waarschuwing voor heet oppervlak



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Waarschuwing voor risico. Het soort risico is in de tekst die eronder staat beschreven.



Beschermend geïsoleerd KI. 2

3.9 Weergave van veiligheidsinformatie



CE-kenmerk



Lees alle veiligheidsinstructies en informatie. Gebreken bij het toepassen van de veiligheidsinstructies en de informatie kunnen een elektrische schok, brand en/of zware verwondingen ten gevolg hebben.



Bijzondere taken resp. elk gebod resp. verbod m.b.t. het juiste en economisch gebruik van de machine



WEEE instructie voor
recycling/verwijderen



Servicezegel met informatie over de volgende controle.

4 Beschrijving van de machine

4.1 Presentatie en kenmerk

De elektrische schroevendraaier is gekenmerkt door het typeplaatje.



4.2 Technische gegevens

Prestatiespectrum: zie meegeleverde draaimomenttabel

Gewicht: zie typeplaatje

Stationair toerental van de motor: 8.500 - 14.000 min⁻¹

Emissiewaarden conform EN 60745:

Geluidsdrukniveau: 79dB(A)

Geluidsvermogen: 90 dB (A)

Onzekerheidsfactor: 3 dB(A)

Trillingsemmissiewaarde:

< 2,5 m/s²

Onzekerheidsfactor: 1,5 m/s²

De waarden voor geluid en trillingsemmissie zijn gemeten conform EN 60745. De aangegeven emissiewaarden dienen voor het vergelijken van de machine, zijn geschikt voor het inschatten van de belasting door vibratie en geluid bij het gebruik en representeren de voornaamste toepassing van het werktuig.

De afmetingen van de schroevendraaier kunnen worden bekeken op de technische databladen op de Site www.plarad.de.

4.3 Elektrische energievoorziening

Netspanning: 220 -240 V/50-60 Hz
of 230 V/50-60 Hz
110 V/50-60 Hz
120 V/50-60 Hz

Elektrisch vermogen: 1,4 kW

Isolatieklasse: E

Beschermende isolatie:

beschermingsklasse IP 20

Minimale aansluitingsprestatie voor

mobiele stroomopwekker: 4 kVA

4.4 Omvang van de levering

- Elektrische schroevendraaier, bedrijfsklaar
- Handleiding met EG-conformiteitsverklaring
- draaimomenttabel, optioneel met testcertificaat

4.5 Gebruik volgens de voorschriften

De elektrische schroevendraaier is een handmatig gebruikt werktuig en mag uitsluitend worden gebruikt voor het aantrekken en losdraaien van schroefverbindingen. Het werktuig mag uitsluitend commercieel worden ingezet. Voor het verschroeven mogen alleen geschikte krachtsteeksleutel/werktuig worden gebruikt. Als er ander werktuig

dan een krachtsteeksleutel wordt gebruikt, moet de bruikbaarheid door de producent worden gecontroleerd en goedgekeurd. Let erop dat een correcte betrouwbare verbinding tussen krachtsteeksleutel en schroef voorhanden is. Let er ook op dat een correcte betrouwbare verbinding tussen afremvierkant van de schroevendraaier en opnamevierkant van de krachtsteeksleutel voorhanden is. De schroevendraaier is gedacht voor bedrijf binnen en buiten, bij omgevingstemperaturen van -20° tot +70°C. Houd bij afwijkingen ruggenspraak met de producent voor u met het apparaat begint te werken.

De elektrische schroevendraaier is niet geschikt als aandrijvingsmachine in continubedrijf!

4.6 Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Het risico draagt alleen de exploitant/gebruiker.

4.7 Elektrische energie



Waarschuwing!

Het contact met onderdelen die onder spanning staan kan leiden tot zware verbrandingen en dood door elektrische schok.

Houd bij het bedrijf van elektrische schroevendraaier rekening met de volgende veiligheidsinstructie.

Houd bij het gebruik van de schroevendraaier rekening met de op locatie geldende wetten en voorschriften. Zorg voor elke toepassing van de schroevendraaier dat de schroevendraaier in goede toestand verkeerd en functioneert. De gebruiker moet met de bediening van de schroevendraaier vertrouwd zijn. Controleer voor inbedrijfstelling de schroevendraaier en de netleiding op schade. Ga in geen geval door met het gebruiken van een defecte schroevendraaier of een schroevendraaier met defecte leidingen of steekverbindingen! Laat beschadigde leidingen of steekverbindingen wisselen door geautoriseerd elektrisch vakpersoneel voor er verder mee werkt. Als u een verlengingsleiding met geringe doorsnede en grote lengte gebruikt, kan er een spanningsafval ontstaan dat nadelige gevolgen heeft voor het aanlopen en functioneren van de schroevendraaier. Gebruik alleen verlengingsleidingen die voldoen aan de volgende voorwaarden:

Netspanning	Min. doorsnee
230 V / 220 – 240 V	1,5 mm ²
110/120 V	2,5 mm ²

Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengingskabels.

Stel het elektrisch werktuig niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch werktuig niet in een vochtige of natte omgeving.

Bewaar uw werktuig op een veilige plek. Berg niet gebruikt elektrisch werktuig op in een droge ruimte.

Haal voor elke reparatie resp. onderhoudswerkzaamheden de schroevendraaier van de stroomvoorzorging.

4.8 Handleiding die eveneens van toepassing is:

EG-veiligheidsgegevensblad Kloversynth GE-151

5 Beschrijving van de functie

5.1 Inbedrijfstelling

LET OP!

Es mogen alleen componenten en toebehoor worden gebruikt die geen invloed hebben op de functie en veiligheid van de schroevendraaier.

- **Neem bij twijfel contact op met de producent.**

Waarschuwing!

Het contact met onderdelen die onder spanning staan kan leiden tot zware verbrandingen en dood door elektrische schok.

- **Controleer de netaansluiting voor inbedrijfstelling van de schroevendraaier op beschadigingen.**
- **Gebruik de schroevendraaier niet als de netaansluiting of de steekverbinding beschadigd is.**



LET OP!

Let op de op het typeplaatje aangegeven netspanning en frequentie.

5.2 Het voorbereiden van de schroevendraaier

1. O-ring op de koppeling zetten



2. reactiearm op de gekoppelde houder van de schroevendraaier steken.
3. reactiearm met veiligheidsring beveiligen.
4. Steeksleutel (moersleutel) op afremvierkant op de schroevendraaier steken en beveiligen. Gebruik uitsluitend krachtsteeksleutels.



5. Krachtsteeksleutel beveiligen.



6. schroevendraaier met beveiligde reactiearm en beveiligde krachtsteeksleutel.



Waarschuwing!

Niet beveiligde componenten of schroevendraaier kunnen wegschieten. **Reactiearm en krachtsteeksleutel (moersleutel) voor inbedrijfstelling beveiligen!** Houd rekening met informatie en waarschuwingen op de schroevendraaier en het toebehoor.

6 Bediening

6.1 Bedienings- en displayelementen

Aan de hand de volgende afbeeldingen wordt de positie van de verschillende bedieningselementen van de machine ver-

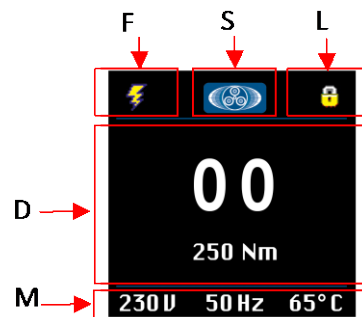
duidelijkt.



Bedienings- en displayelementen DE1XX

- A) pistooltoets
- B) omschakelaar draairichting
- C) display&toetsen

6.1.1 Display



afb. 6.1.1

- D) In dit bereik wordt de ingestelde draaimomentniveau (zie hieronder.) resp. het symbool voor de losdraaimodus getoond. Optioneel worden onder de draaimomentniveau de bijbehorende draaimomenten getoond. Die zijn vastgesteld op een testbank en komen overeen met een middelharde proefopstelling conform ISO5393. Dit display verdwijnt bij de start van een verschroefing en komt weer in beeld bij druk op een willekeurige toets.
- M) In dit bereik worden actueel gemeten waarden getoond:

- netspanning [V]
- netfrequentie [Hz]
- motortemperatuur [°C]

F) In dit bereik wordt bij een fout meer informatie m.b.t. de oorzaak getoond:



Netspanning onvoldoende



Motortemperatuur te hoog



Motor haalt het minimale toerental niet

F) In dit bereik wordt de toestand van de apparatuur via verschillende icons getoond.



Toestand in rust resp. tijdens een verschraubing animiert



verschroefing OK



verschroefing NOK

L) In dit bereik wordt bij actieve toetsenblokkade het slot-symbool getoond



LET OP!

De Nm-informatie in het display van de schroevendraaier komt overeen met de bij de desbetreffende instellingen behaalde waarden op het referentie-schroefmoment voor het desbetreffende type schroevendraaier. Die waarden kunnen al naar gelang het schroefmoment wordt over- of onderschreden!

6.1.2 Display met bedieningselementen



afb. 6.1.2

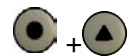
Extra functies worden altijd in gang gezet door het drukken en vasthouden van de

toets  en vervolgens het drukken van een andere toets.

De volgende bijzondere functies zijn geïmplementeerd:



losdraaimodus



toetsenblokkade



menu



controlemodus

6.2 Losdraaimodus



In- resp. uitschakelen van de losdraaimodus. Bij een actieve losdraaimodus verschijnt (i.p.v. de draaimomentniveau) in bereik D van afb. 6.1.1 het symbool:



De modus maakt het snelle omschakelen tussen de voor het schroeven en losdraaien benodigde draaimomentniveaus

mogelijk. In deze modus bereikt de schroevendraaier een ca. 10% hoger draaimoment tegenover de instelling „99“. Die modus is niet geschikt voor het aantrekken op het juiste draaimoment!

Bij het deactiveren van deze modus wordt de vorige draaimomentniveau weer ingesteld.

6.3 Display toetsenblokkade



Het in resp. uitschakelen van de toetsenblokkade. Bij actieve toetsenblokkade verschijnt in bereik L van afb. 6.1.1 het symbool: 



De functietoetsen kunnen worden voorzien van xxx met een toetsenblokkade om het per ongeluk veranderen van de draaimomentniveau te verhinderen.

6.4 Controlemodus (optioneel)



Het in- resp. uitschakelen van de controlemodus. Bij actieve controlemodus verschijnt voor het draaimomentniveau in bereik E van afb. 6.1.1 het symbool:



De controlemodus kan worden gebruikt om een verschroefing te „controleren“.

De schroevendraaier draait dan met sterk verminderd toerental „tegen“ de schroef in en verhoogt vervolgens langzaam het lopende draaimoment tot de ingestelde waarde.

Analoog aan een controle met een draaimomentsleutel geldt daarbij:

- Als het doordraaien van de bestaande verschroefing noodzakelijke draaimoment hoger is dan het ingestelde draaimoment, dan schakelt de schroevendraaier uit zonder verder te draaien.
- Als het voor het verder draaien van de verschroefing noodzakelijke draaimoment kleiner is dan het ingestelde draaimoment, dan wordt zolang verder gedraaid tot het ingestelde draaimoment bereikt is.

Of de schroef inderdaad verder gedraaid is kan alleen duidelijk worden geconstateerd aan een van te voren aangebrachte markering.



LET OP!

De door het systeem veroorzaakte nadelen van een dergelijke controle zijn hetzelfde als bij een controle met draaimomentsleutel!

- als er geen sprake is van verder draaien wordt daarmee alleen geconstateerd dat het **losbreekmoment** boven de ingestelde waarde ligt! (b.v.: bij een gecorrodeerde schroef kan het losbreekmoment

duidelijk boven het moment liggen waarmee de schroef oorspronkelijk is aangetrokken).

- Als het losbreekmoment licht onder het ingestelde draaimoment ligt, volgt het doordraaien van de verschroefing. Als het ingestelde moment daarna direct wordt bereikt kan de dan in het systeem aanwezige energie leiden tot een lichte overschrijding van het ingestelde draaimoment .
- Deze eventuele overschrijding ligt in hetzelfde tolerantiebereik als bij de schroefmodus en is bij de DE1 beperkt tot 5% van het maximale draaimoment.
- Bij meerdere controles van dezelfde verschroefing zouden telkens verdere overschrijdingen kunnen gebeuren, hier geldt echter ook dat de maximale overschrijding 5% van het maximale draaimoment bedraagt.

6.5 Menu (instellingen/info display)



Openen van het menu „instellingen/info display“.

Zolang het menu actief is verschijnt in bereik F van afb. 6.1.1 het symbool: 

De toetsencombinatie dient voor het oproepen van een menu waarin verschillende ondermenu's met instellingen of displays kunnen worden opgeroepen.

Met de volgende toetsen kan in het menu resp. de ondermenu's worden genavigeerd



keuze van het gewenste (onder)menupunt



verlaten van een ondermenu zonder het op te slaan



verlaten van het menu

verlaten van een ondermenu met opslaan van de veranderde parameters
oproepen van het gekozen ondermenu

Momenteel zijn de volgende instellingen resp. displays geïmplementeerd:

 contrast

 info

 serviceteller

 Total teller

a)  contrast

 instellingen contrast van het display. De op dat moment ingestelde waarde wordt getoond door een balk en instellingen van het contrast (eventueel is het display daardoor slecht leesbaar).

b)  Info

De volgende informatie wordt getoond:
SW-NR.: xx xx bedrijfssoftwareversie
display

CU.SW-Nr. xx xx

bedrijfssoftwareversie sturing

 XXX h bedrijfsuren

c)  Service-teller

0...32: n1

33..65: n2

66..99: n3

0—99: n4

Geteld wordt het aantal verschroevingen (sinds de laatste servicebeurt) in de aangegeven bereik van de draaimomentniveaus ($n4=n2+n3$). Dit maakt het mogelijk om de noodzakelijke onderhoudsintervallen overeenkomstig de belastingen vast te leggen. (zie ook hoofdstuk service-intervallen).

De toets  brengt u in een volgend ondermenu voor de service. Als dat per ongeluk is opgeroepen kan es door het drukken van de toets  worden verlaten.

d)  Totaalteller

Bij de totaalteller wordt het aantal verschroevingen over de levenscyclus van de schroevendraaier bijgehouden. Het display is verder identiek met het display van de serviceteller

6.6 Het instellen van het draaimoment



Het gewenste draaimoment moet u instellen voor u begint te schroeven. Verstellen tijdens het schroeven is niet mogelijk!

Het draaimoment wordt gekozen door instelling van de desbetreffende draaimomentniveau. Kijk voor de noodzakelijke draaimomentniveau in de bijgevoegde draaimomenttabel. Optioneel wordt het bij de desbetreffende draaimomentniveau horende draaimoment in het display getoond.



Het toeschrijven van draaimomentniveau en draaimoment is geconstateerd op een proefopbouw conform ISO 5393 (middelharde proefopbouw). Al naar gelang de schroefmoment zijn eventueel andere draaimomentniveaus noodzakelijk!

Stel de gewenste draaimomentniveau in door bediening van de toetsen op het display.



10de plaats verhogen / reduceren

Stel het draaimoment voor elk schroefmoment individueel in op de gewenste waarde. Controleer het bereikte draaimoment bij het concrete schroefmoment voor u alle schroeven van een identiek schroefmoment aantrekt. Gebruik bij het controleren bij voorkeur een roterende elektronische meetwaardeopnemer. U kunt echter ook een geijkte draaimomentsleutel gebruiken. Indien

nodig vraag a.u.b. ons aanbod over meetinstallaties van het draaimoment aan.

6.7 Veiligheids-draaischarnier

De veiligheids-draaischarnier tussen aandrijfmotor en versnelling maakt het mogelijk om de handgreep in elke gewenste stelling te draaien, ook onder belasting. De reactiekracht zet daarbij geen kracht op de hand.



6.8 Het ondersteunen van de reactiearm

Draaimomenten kunnen alleen tot stand komen als de reactiekrachten worden opgenomen. Die functie vervult bij de schroevendraaier de reactiearm. Tot de leveringsomvang van de schroevendraaier behoort een standaard-reactiearm. De schroevendraaier mag alleen met de meegeleverde reactiearm worden gebruikt.

Waarschuwing!



Tussen reactiearm en het oppervlak van het werktuig bestaat gevaar voor inklemmen. De aan de schroevendraaier aangebrachte reactiearm kan zware kneuzingen veroorzaken

- **Niet tussen reactiearm en het oppervlak van het werktuig grijpen**
- **Handen/voeten niet in de buurt van de het oppervlak van het werktuig brengen.**

Waarschuwing!



Afbreken van de netaansluiting! Contact met onderdelen waar spanning op staat kan leiden tot zware verbrandingen en dood door elektrische schok.

- **de netaansluiting mag zich tijdens het werken in geen geval tussen de reactiearm en de het oppervlak van het werktuig bevinden.**
- **schroevendraaier bij het werken uitsluitend aan de geïsoleerde grepen pakken.**

Gebruik uitsluitend door Plarad goedgekeurde reactiearmen of verlengingen. Op aanvraag kunnen de juiste reactiearmen - ook in bijzondere uitvoeringen - worden geleverd. Reactiearmen mogen niet worden veranderd. Door veranderingen

van de reactiearm kan de oorspronkelijk meegeleverde prestatietabel ongeldig worden.



Een wezenlijke verandering van de machine kan ertoe leiden dat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.



Waarschuwing!

Een onvoldoende ondersteunde schroevendraaier kan wegglijden en wegschieten.

- de beugel moet op de te schroeven plek zo aangebracht zijn dat de reactiearm niet van de het oppervlak van het werktuig kan glijden!
-

6.8.1 Optimale ondersteuning

Zorg ervoor dat de ondersteunende plaat volledig wordt gebruikt!

6.8.2 Onjuiste ondersteuning



Waarschuwing!

Elk slechts gedeeltelijk steunen van de reactiearm bij de hoeken van de steunvoet kan leiden tot een grote inwerking van krachten op de schroevendraaier. Het toebehoor van de schroevendraaier kan

breken, de schroevendraaier kan wegschieten. **De schroevendraaier niet ondersteunen bij de hoeken van de ondersteunende voet!**

De schroevendraaier uitsluitend ondersteunen bij het oppervlak van de ondersteuningsvoet!



Verkeerde ondersteuning bij de hoek van de voet.

7 Bedrijf



Waarschuwing!



Gevaar door het wegglijden van de schroevendraaier!

- een grotere schroevendraaier alleen met de juiste hulpmiddelen verhogen.

- de schroevendraaier bij het werken boven het hoofd beveiligen, hoofdbescherming en veiligheidsschoenen dragen.



Waarschuwing!

Beschadiging van het gehoor door geluid!

- draag tijdens het bedrijf al naar gelang de instelling van de schroevendraaier en de blootstelling aan geluid van de bediener een goed aangepaste persoonlijke gehoorbescherming.
- De exploitant is verantwoordelijk voor de juiste keuze en het voorhanden zijn daarvan.



Wees voorzichtig!

Gevaar voor verbranding!

De schroevendraaier kan bij hoge omgevingstemperatuur een oppervlaktetemperatuur tot 80°C bereiken.

- draag veiligheidshandschoenen.



LET OP!

Controleer of de voor de schroevendraaier geldige draaimomenttabel aanwezig is. Het serienummer van de juiste draaimomenttabel is aangegeven op het typeplaatje van de schroevendraaier en in het *technische gegevensblad* *verschroevingsapparatuur* [Technisches

Datenblatt]. Bij de instelling van het draaimoment moet u er altijd op letten dat het maximaal toegestane draaimoment van de schroevendraaier en de onderdelen van het toebehoor niet wordt overschreden.

7.1 Het schroeven

1. De schroevendraaier zo op de verschroefing zetten dat de kop van de schroef resp. de moer over de gehele hoogte van de moersleutel of de binnenzeskantsleutel wordt gepakt. Als dat niet mogelijk is mag het toebehoor alleen met een gereduceerd draaimoment worden belast, of er moet een speciale moersleutel resp. ander toebehoor worden gebruikt.
2. De schroevendraaier met de ondersteunende plaat tegen de gewenste draairichting van de schroevendraaier tegen de beugel aan leggen. Zorg ervoor dat daarbij het hele oppervlak gebruikt wordt!



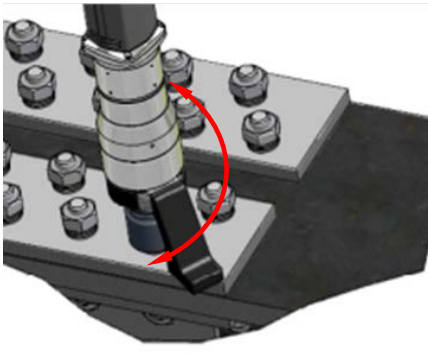
LET OP!

De schroevendraaier kan het ingestelde draaimoment overschrijden als de aanloopdraaihoek (reactiearm + schroef) te klein is.

Aanbevolen waarden:

- DE1-10 (W) 60°
- DE1-20 (W) 60°
- DE1-25J (W) 30°
- DE1-30 (W) 30°

- DE1-36 (W) 30°
- DE1-48 (W) 30°



Waarschuwing!

Tijdens het werken kunnen onderdelen of de schroefverbinding afbreken. De schroevendraaier kan uit de te schroeven plek wegschieten.

- **schroevendraaier en onderdelen van het toebehoor alleen belasten tot het toegestane draaimoment.**

7.2 Aantrekken



Waarschuwing!

Een onvoldoende ondersteunde schroevendraaier kan wegglijden en wegschieten.

- **de beugel moet op de te schroeven plek zo aangebracht zijn dat de reactiearm niet van het oppervlak van het werktuig kan glijden!**

1. schroevendraaier op de netvoorzorging aansluiten.

2. draairichting van tevoren instellen met de instelhefboom voor de draairichting.
3. schroevendraaier met steeksleutels op de te draaien schroefkop of moer zetten.
4. ondersteunende voet tegen de gewenste draairichting des schroevendraaier.
5. op de inschakeltoets drukken en zolang ingedrukt houden tot de schroevendraaier uitschakelt.
6. Indien nodig het draaimoment met de juiste middelen controleren.

Op het display wordt het resultaat getoond tot er een toets wordt ingedrukt:

- Het ingestelde draaimoment is bereikt



- Het ingestelde draaimoment is niet bereikt



Het getoonde display blijft staan tot er een willekeurige toets op het display of de inschakeltoets wordt gebruikt.

Als een verschroefing onderbroken wordt (de inschakeltoets wordt voor het uitschakelen losgelaten) of door van een fout helemaal niet is gestart, dan kan direct daarna opnieuw een verschroefing worden gestart (door het opnieuw indrukken van de inschakeltoets).

Als een verschroefing door van een van de hieronder genoemde fouten wordt afgebroken dan is de inschakeltoets geblokkeerd tot het „bevestigen“ van de fout. Dat zorgt ervoor dat de bediener de fout registreert en niet (omdat hij b.v. het display niet kan bekijken door de situatie waarin hij de schroevendraaier gebruikt) gewoon begint met de volgende verschroefing en zo een verkeerde verschroefing niet bemerkt.

- dat er een bevestiging nodig is wordt getoond door knipperen van het symbool
- Het bevestigen doet u door een willekeurige toets op het display in te drukken.
- Nadat er bevestigd is knippert het symbool niet meer.

Als het ingestelde draaimoment niet wordt bereikt, verschijnt er eveneens een aanduiding van de oorzaak van de fout.

De volgende foutoorzaken worden getoond:



- a)  Netspanning onvoldoende (schroevendraaier springt niet aan) resp. netspanning valt uit.
- b)  Time-out. De schroevendraaier kon het minimale toerental niet bereiken (aanloophoek te klein, zie 7.1). Het draaimoment is al in de aanloopfase bereikt!
Het schroefresultaat is niet OK!
- c)  De motortemperatuur is te hoog.



7.3 Losdraaien

Om verschroevingen los te draaien zijn vaak hogere draaimomenten nodig als bij het aantrekken. In zo'n situatie hebben die standaardnüsse en onderdelen van het toebehoor vaak niet de noodzakelijke vaste stand. Meestal is ook het vermogen van de schroevendraaier groter dan de belastbaarheid van het toebehoor. Let op: het toebehoor mag alleen met het maximaal toegestane draaimoment worden belast.

- a) draairichting van te voren instellen met de instelhefboom voor de draairichting. Reactiearm tegen de gewenste draairichting van de schroevendraaier tegen de beugel aanleggen.
- b) Indien nodig de losdraaimodus inschakelen (zie hoofdstuk 6.2).
- c) Inschakeltoets indrukken en zolang ingedrukt houden tot de schroef of moer is losgedraaid. De inschakeltoets nooit meerdere keren indrukken!

Op die manier wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het elektrisch werktuig intact blijft.

- b) De schroevendraaier moet worden onderhouden om te kunnen blijven functioneren en de veiligheid te kunnen garanderen.



LET OP!

Servicewerkzaamheden mogen alleen door de producent worden uitgevoerd. Laat montage, opnieuw instellen, veranderen, uitbreidingen en reparaties van de schroevendraaier uitsluitend uitvoeren door *Maschinenfabrik Wagner* of door *Maschinenfabrik Wagner* geautoriseerde Stellen.

De veiligheid voor het bedieningspersoneel en het gebruik van de schroevendraaier zonder storingen zijn alleen dan gegeven als er origineel Plarad componenten worden gebruikt. Dit geldt voor onderdelen van de schroevendraaier en reserveonderdelen.

Als er andere componenten worden gebruikt kan *Maschinenfabrik Wagner* geen garantie geven voor veilig bedrijf en veilig functioneren.

8 Onderhoud/service

8.1 Algemeen

- a) **Laat uw elektrisch werktuig alleen door gekwalificeerd vakpersoneel repareren en alleen met originele reserveonderdelen.**

**Contact:**

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co.

KG, afdeling Technical Support

Birrenbachshöhe

D-53804 Much

Service-Hotline +49 (0) 172 461 42 79

Centrale: +49 (0) 2245 62-0

Email: Technical.Support@plarad.de

8.2 Service-intervallen

Al naar gelang de mate waarin de schroevendraaier wordt gebruikt moet hij regelmatig worden onderhouden. De opgegeven service-intervallen geven alleen een grove schatting. Een individueel op uw werkomstandigheden afgestemd service-interval kunt u met onze medewerkers in de buitendienst resp. met onze servicetechnici vastleggen.

De service kan na ruggenspraak met onze medewerkers in de buitendienst worden uitgevoerd door de afdeling service-/reparatie van ons bedrijf.

Als het wisselen van de aansluitingsleiding noodzakelijk is, moet dit worden uitgevoerd door de producent of diens vertegenwoordiger, om gevaar voor de veiligheid te vermijden.

Alle 3 maanden:

- bij extreme werkomstandigheden
- bij veelvuldig gebruik
- bij meerploegen-diensten
- bij continu werkzaamheden in het bovenste bereik van het draaimoment

- bij zachte schroefmomenten

Alle 6 maanden:

- bij normale werkomstandigheden
- bij gemiddeld gebruik
- bij werkzaamheden in het middelste draaimomentbereik

Alle 12 maanden:

- bij gering gebruik

Reiniging:

- het oppervlak van de schroevendraaier reinigen
- eventueel vliegroest verwijderen

Zichtcontrole:

- beschadigingen
- lekkages
- netaansluiting

Controle van de functie:

- alle beweeglijke onderdelen in orde
- aandrijving en reactiearm zonder beschadigingen
- netaansluiting

9 Informatie over het verwijderen

Verwijder de schroevendraaier conform de ter plekke geldende voorschriften.



LET OP!

Dit symbool wijst erop dat het product conform de WEEE richtlijn (*Waste of Electrical and Electronic Equipment* richtlijn, over het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur, 2002/97/EG) en de nationale wetten niet via het huisvuil mag worden verwijderd.

- Geef dit product af bij een daarvoor bedoelde Sammelstelle. Geef het b.v. bij aankoop van een vergelijkbaar product terug of breng het naar een geautoriseerd milieubrengstation voor hergebruik van oude elektrische en elektronische apparatuur.
- Informatie over milieubrengstations voor te verwijderen apparatuur krijgt u bij de gemeente, de openbare verwijderingsbedrijven, een geautoriseerde instantie voor het verwijderen van oude elektrische en elektronische apparaten of uw afvalbedrijf.



... eine erfolgreiche
Verbindung!

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG
Birrenbachshöhe  53804 Much · Germany

Tel. national: (02245) 62-0
Fax national: (02245) 62-66
Phone international: +49 (0)2245 62-10
Fax international: +49 (0)2245 62-22

info@plarad.com · www.plarad.com

Nadruk en kopie, ook van gedeelten, alleen met voorafgaande schriftelijke toestemming. Veranderingen voorbehouden. Voor fouten in de druk en informatie nemen wij geen verantwoordelijkheid.

1612

D15-000-1-09900

9_BA_DE1_NLD_69784_V1.0.docx

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Declaration of CE Conformity

within the meaning of the Directive on Machinery 2006/42/EG

EG- Conformverklaring

volgens de EG - machinerichtlijn 2006/42/EG

Gerätetyp Model / Machine type:	DE1-10 (W) DE1-20 (W) / DE1-25J (W) DE1-30 (W) / DE1-36 (W) DE1-48 (W)
Bezeichnung der Maschine: Designation of the machine / Beschrijving van de machine:	Elektrischer Drehschrauber Electric Nutrunner Elektrische schroevendraaier



Hiermit erklären wir, PLARAD Verschraubungstechnologie:

- **Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co.KG**

dass die oben bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Der Bevollmächtigte für die Zusammenstellung der Unterlagen nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang VII ist die **Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co.KG**

Much, 15 Dezember 2016



Herr Rüssmann, Lt. Konstruktion

(Engineering Manager, a konstrukciónak megfelelően)



We, PLARAD Bolting technology:

- **Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co.KG**

herewith declare that the piece of machinery identified herein below fully complies with the pertinent fundamental safety and health requirements as defined in the EC Directives in terms of concept and design as well as the implemented form as marked. Any modification of the machine without our previous approval will result in invalidity of the present declaration.

The authorized representative for the compilation of the documents according to Maschinenrichtlinie 2006/42/EG appendix VII is **Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co.KG**



Hiermee verklaren wij, PLARAD Boutverbindingstechniel:

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co.KG

dat de hierna beschreven machine volgens opstelling en bouwwijze, alsmede de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de desbetreffende regels voor veiligheids-, en gezondheidsvoorwaarden van de EG - richtlijn voldoet. Bij enigerlei verandering aan de machine, zonder onze toestemming, verliest deze verklaring haar geldigheid.

De gevolmachtigde voor de samenstelling van het Technisch Dossier volgens de Europese Machinerichtlijn 2006/42/EG, Bijlage VII, is de **Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG.**